

Information an Bewohner/-innen 23.03.2020

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Bewohnerinnen und Bewohner,

die Bundesregierung und die Vertretungen der Bundesländer haben sich am vergangenen Wochenende auf verschärfte Regelungen im Zusammenhang mit der aktuellen „Corona-Pandemie“ verständigt. Bitte informieren Sie sich über diese Regelungen und beachten Sie diese in Ihrem Alltag. Die Regelungen im Wortlaut finden Sie u.a. unter:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/besprechung-der-bundeskanzlerin-mit-den-regierungschefinnen-und-regierungschefs-der-laender-1733248>

Wir empfehlen allen Bewohnerinnen und Bewohnern ausdrücklich die Regelungen zu „Kontakt und Abstand“ auch in den Wohnheimen anzuwenden. Wir wissen, dass dieses erhebliche Einschnitte sind und für viele Personen auch eine große Belastung darstellen. Es ist aber – zum Wohl der Allgemeinheit – unverzichtbar, dass Jede und Jeder sich bemüht Kontakte zu reduzieren, um damit die Verbreitung des Corona-Virus zu verlangsamen.

Wir empfehlen zudem noch einmal ausdrücklich: Aktuell keine Besucherinnen oder Besucher in den Studierendenwohnheimen des BSW!

Bitte benachrichtigen Sie uns umgehend, sofern es einen konkreten Verdacht oder Bestätigung auf eine Corona-Infizierung in den Wohnheimen des BSW gibt, damit wir die notwendigen Maßnahmen mit dem Gesundheitsamt absprechen können und Informationen an alle betroffenen Bewohner/-innen versenden können.

Bisher liegen uns in diesem Zusammenhang keine Hinweise oder Informationen vor!

Bitte beachten Sie auch unsere Nachrichten vom 18., 16. und 13. März im Zusammenhang mit der „Corona-Pandemie“.

Wir wünschen Ihnen, Ihren Familien und Angehörigen weiterhin alles Gute, Gottes Segen und „bleiben Sie gesund“!

Freundliche Grüße

Markus Hoffmann
Geschäftsführer

Ladies and gentlemen,
dear residents,

the Federal Government and the representations of the federal states agreed last weekend on stricter regulations in connection with the current „Corona pandemic“. Please inform yourself about these regulations and observe them in your everyday life.

The regulations in the wording you will find at:

<https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/besprechung-der-bundeskanzlerin-mit-den-regierungschefinnen-und-regierungschefs-der-laender-1733248>

We expressly recommend that all residents apply the regulations on „contact and distance“ in the halls of residence as well. We know that these are significant cuts and also represent a great burden for many people. However, it is essential – for the benefit of the general public – that everyone makes every effort to reduce contacts in order to slow down the spread of the corona virus.

We also expressly recommend once again: No visitors to the BSW student halls of residence at the moment!

Please inform us immediately if there is a concrete suspicion or confirmation of corona infection in the BSW dormitories so that we can coordinate the necessary measures with the public health department and send information to all affected residents.

So far we have not received any information or hints in this context!

Please also note our news from 18. . , 16. and 13. March in connection with the „Corona pandemic“.

We wish you, your families and relatives all the best, God's blessing and „stay healthy“!

Kind regards

Markus Hoffmann
Managing Director

Information an Bewohner/-innen 18.03.2020

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Bewohnerinnen und Bewohner,

die Stadt Münster hat heute eine neue/aktualisierte „Allgemeinverfügung“ (siehe Anlage) im Zusammenhang mit der aktuellen „Corona-Epidemie“ veröffentlicht. Vor dem Hintergrund dieser Verfügung müssen wir u.a. das Café Milagro mit sofortiger Wirkung schließen. Im Rahmen einer außerordentlichen Leitungsbesprechung (BSW-interner Krisenstab) haben wir heute weitere Maßnahmen und Empfehlungen zusammengestellt, die wir Ihnen hiermit mitteilen möchten:

1. Die Geschäftsstelle des BSW und alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind ab sofort nur noch telefonisch und per E-Mail erreichbar!

Die Kontaktdaten aller Personen finden Sie auf den Internetseiten des BSW unter:

<https://bsw-muenster.de/de/ansprechpersonen/>

Wir sind zu den normalen Dienstzeiten gerne für Sie erreichbar. Bitte melden Sie sich bei uns, wenn es Dinge zu organisieren gibt oder Probleme auftauchen.

2. Bitte informieren Sie uns umgehend, wenn es Verdachtsfälle oder bestätigte Infektionen in unseren Wohnheimen gibt! – Personen, die in der „Quarantäne-Situation“ sind, sollen sich möglichst nur in Ihrem Zimmer aufhalten und die (alleinige) kurzfristige Nutzung von Küchen im Einzelfall absprechen.

In konkreten Fällen werden dann die zuständigen Behörden informiert und das weitere Vorgehen abstimmt, um dann die betroffenen Bewohner/-innen in den jeweiligen Wohnheimen möglichst konkret zu informieren, welche weiteren Schritte zu unternehmen sind

Bitte halten Sie sich mit Vermutungen, „Buschfunk“ o.ä. zurück. Bei akuten Fällen können Sie sich darauf verlassen, dass wir Sie entsprechend informieren.

3. Um möglichst Zeiten zu nutzen, in denen sich wenige Bewohner/-innen und Personen in den Wohnheimen in den durch unsere Reinigungsdienstleister und Mitarbeiterinnen zu reinigenden Bereichen aufhalten, werden die Reinigungsarbeiten bis auf weiteres bereits ab 6:00 Uhr beginnen können. Alle Mitarbeiter/-innen werden dazu angehalten möglichst leise zu arbeiten.

4. Bitte unterstützen Sie die Reinigung in den Gemeinschaftsräumen und Küchen. Benutzen Sie das zur Verfügung gestellt Reinigungsmaterial und reinigen Sie Tische, Arbeitsflächen etc. nach jeder Benutzung! – Die Reinigungsfirmen und unsere Mitarbeiterinnen können nur eine „Grundreinigung“ leisten. In der aktuellen Situation sind jedoch zusätzliche und intensivere Reinigungen sinnvoll und notwendig, die von Ihnen als Bewohner/-innen übernommen werden müssen.

Sollten Sie für diese zusätzliche Reinigung noch weiteres Reinigungsmaterial benötigen, melden Sie sich bei uns – wir stellen Ihnen dieses als BSW nach Möglichkeit zur Verfügung.

5. Zimmerabnahmen (Auszüge) und Zimmerübergaben (Einzüge) finden weiter wie geplant und abgesprochen statt. – Sollte es hier aufgrund von behördlichen Anordnungen Änderungen geben, informieren wir die jeweils betroffenen Personen.

6. Die Haustechniker werden in der kommenden Zeit nicht jede Anfrage kurzfristig bearbeiten können. Die Mitarbeiter sind nach Möglichkeit überwiegend im „Homeoffice“ (Erreichbarkeit siehe Punkt 1.) und kommen nur für bestimmte Zeiten in die Einrichtungen, um Arbeiten auszuführen.

Bitte beachten Sie auch unsere bisherigen Nachrichten und Empfehlungen vom 16. und 13. März.

Wir wünschen Ihnen, Ihren Familien und Angehörigen weiterhin alles Gute.

Freundliche Grüße
Markus Hoffmann
Geschäftsführer

Ladies and gentlemen,
dear residents,

the City of Münster today published a new/updated „General Administrative Order“ (see attachment) in connection with the current „Corona epidemic“. Against the background of this order, we must, inter alia close the Café Milagro with immediate effect. Within the framework of an extraordinary management meeting (BSW internal crisis management team) we have today compiled further measures and recommendations, which we would like to inform you about:

1. From now on, the BSW office and all employees can only be reached by telephone and e-mail! The contact details of all persons can be found on the BSW website at: <https://bsw-muenster.de/en/contact-2/>

We will be happy to be contacted during normal office hours. Please get in touch with us if there are things to organize or problems arise.

2. Please inform us immediately if there are any suspected or confirmed cases of infection in our dormitories! Persons who are in the „quarantine situation“ should, if possible, stay only in their room and arrange the (sole) short-term use of kitchens in individual cases. In specific cases, the responsible authorities will be informed and the further procedure will be coordinated in order to inform the affected residents in the respective dormitories as concretely as possible about the further steps to be taken. back. In acute cases you can rely on us to inform you accordingly.

3. In order to make the best possible use of times when few residents and people in the dormitories are in the areas to be cleaned by our cleaning service providers and employees, cleaning work will be able to start as early as 6:00 am until further notice. All employees are encouraged to work as quietly as possible.

4. Please support the cleaning in the common rooms and kitchens. Use the cleaning material provided and clean tables, work surfaces etc. after every use! – The cleaning companies and our employees can only do a „basic cleaning“. In the current situation, however, additional and more intensive cleaning is sensible and necessary, which you as residents must take over. If you need additional cleaning material for this additional cleaning, please contact us – we will provide you with this as BSW if possible.

5. Room acceptances (statements) and room handovers (moving-in) will continue to take place as planned and agreed. Should there be any changes here due to official orders, we will inform the respective persons concerned.

6. The company technicians will not be able to process every request at short notice in the coming period. If possible, the employees are predominantly in their „home office“ (for accessibility see point 1.) and only come to the facilities for certain times to carry out work.

Please also note our previous news and recommendations from 16. and 13. March.

We wish you, your families and relatives all the best for the future.

Kind regards
Markus Hoffmann
Managing Director

BEISPIEL

Information an Bewohner/-innen 16.03.2020

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Bewohnerinnen und Bewohner,

das Thema „Corona-Epidemie“ hat auch uns als BSW stark im Griff und wir haben heute intensiv überlegt, welche Maßnahmen und Empfehlungen wir für unsere Einrichtungen treffen werden.

1. Wir werden in allen Gemeinschaftsräumen Reinigungsmaterial platzieren, so dass die Flächen in den Räumen nach der Benutzung gereinigt werden können. Dieses betrifft alle Flächen, die angefasst wurden Tische, Armlehnen, Türklinken etc. Die Reinigungsflaschen werden beschriftet und müssen in den jeweiligen Räumen verbleiben!
2. Die Gästezimmer in unseren Wohnheimen sollen bis auf weiteres nicht mehr belegt werden! Ausnahmen sind nur in Rücksprache mit der Geschäftsführung möglich, wenn es sich z.B. um besondere Härtefälle handelt.
3. Alle Arten von Feiern, Partys o.ä. sind in den Wohnheimen zu unterlassen. D.h. die Veranstaltungs- und Partyräume dürfen bis auf weiteres nicht mehr für Geburtstagsfeiern o.ä. benutzt werden.
4. Wir empfehlen ausdrücklich darauf zu achten, dass sich nicht allzu viele Personen gleichzeitig in den Gemeinschaftsräumen, Küchen o.ä. aufhalten. Achten Sie darauf Abstand zu anderen Personen zu halten.
5. Wir empfehlen ausdrücklich Besuche in den Wohnheimen in den kommenden Wochen zu unterlassen und insbesondere keine Gäste in den Bewohner/-innen-Zimmern übernachten zu lassen. Wir wissen, dass diese Situation eine sehr große Einschränkung darstellt. Als BSW ist es uns wichtig, darauf hinzuweisen, dass die Kontakte in den Wohnheimen so gering wie möglich gestaltet werden.

Bitte beachten Sie alle Hinweise und Anordnungen der Behörden rund um das Corona-Virus. Informationen der Stadt Münster erhalten Sie unter: <https://www.muenster.de/corona.html>

Wir wissen, dass die aktuellen Einschränkungen und Verbote eine große Herausforderung für das gemeinschaftliche Zusammenleben sind. Bei Problemen oder Nachfragen können Sie sich gerne an uns oder auch die Studierendenbegleitung der KSHG wenden.

Wir hoffen auf Ihr Verständnis und wünschen Ihnen und Ihren Familien in dieser Zeit alles Gute, Gottes Segen und „bleiben Sie gesund“.

Freundliche Grüße

Markus Hoffmann
Geschäftsführer

Ladies and gentlemen,
dear residents,

the topic of the "corona epidemic" also has a strong grip on us as the BSW and we have today given intensive consideration to what measures and recommendations we will take for our facilities.

1. We will place cleaning materials in all common rooms so that the surfaces in the rooms can be cleaned after use. This applies to all surfaces that have been touched – tables, armrests, door handles, etc. The cleaning bottles are labelled and must remain in the respective rooms!
2. The guest rooms in our dormitories will not be occupied until further notice! Exceptions are only possible in consultation with the management, if there is a need for a change in the company. B. are cases of particular hardship.
3. All kinds of celebrations, parties or similar are to be avoided in the dormitories. I. e. the event and party rooms may no longer be used for birthday parties or similar events until further notice can be used.
4. We expressly recommend that you make sure that not too many people are in the common rooms, kitchens or similar at the same time. stop. Make sure to keep a distance to other people.
5. We expressly recommend that you refrain from visiting the dormitories in the coming weeks and in particular that you do not allow guests to stay overnight in the residents' rooms. We know that this situation is a very big limitation. As BSW it is important to us to point out that contacts in the dormitories are kept to a minimum.

Please observe all instructions and orders of the authorities concerning the corona virus. Information from the city of Münster is available at: <https://www.muenster.de/corona.html>

We know that the current restrictions and bans are a great challenge for community living. If you have any problems or questions, please feel free to contact us or the KSHG student support service.

We hope for your understanding and wish you and your families all the best during this time, God's blessing and "stay healthy".

Kind regards

Markus Hoffmann
Managing Director

Information an Bewohner/-innen 13.03.2020

Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Bewohnerinnen und Bewohner,

die Diskussion um das „Coronavirus“ hat sich in den vergangenen Tagen noch einmal deutlich verschärft. Die Politik und Behörden raten dazu möglichst viele „soziale Kontakte“ zu reduzieren.

Wir möchten Sie bitten sich regelmäßig über die Sachlage zu informieren und den Aufforderungen und Hinweisen zu folgen. Wir erinnern noch einmal an das Informationsportal der Stadt Münster:

<https://www.muenster.de/corona.html>

Hier finden Sie viele hilfreiche Informationen und Verhaltenshinweise für die Bürgerinnen und Bürger in Münster.

Aktuell wird auch dazu geraten alle „nicht notwendigen“ Veranstaltungen abzusagen oder zu verschieben. Bitte beachten Sie die Informationen zu möglichen Veranstaltungen in ihren Wohnheimen in den kommenden Wochen.

(<https://www.muenster.de/coronainfo.html#check-veranstaltungen>)

Wie mit den Veranstaltungen zum Beginn des Sommersemesters (Hausversammlungen, Gremiensitzungen des BSW etc.) umgegangen wird beraten wir in den kommenden Tagen. Wir werden Sie rechtzeitig über das weitere Vorgehen informieren.

Aktuell liegen uns keine Informationen vor, dass Bewohnerinnen oder Bewohner infiziert sind, oder von Quarantänemaßnahmen betroffen sind. Falls es am kommenden Wochenende hier Vorfälle geben sollte bitten wir um entsprechende Informationen (0173-3671731) oder hoffmann@bistum-muenster.de). Wir werden die Bewohner/-innen und die Behörden entsprechend informieren!

Wir wünschen Ihnen ein gutes Wochenende
und bleiben Sie gesund!

Markus Hoffmann
Geschäftsführer

Ladies and gentlemen,
dear residents,

the discussion about the “coronavirus” has intensified significantly in recent days. Politicians and authorities advise to reduce as many “social contacts” as possible.

We would like to ask you to inform yourself regularly about the situation and to follow the requests and instructions. We would like to remind you once again of the information portal of the city of Münster: <https://www.muenster.de/corona.html>

Here you will find a lot of helpful information and behavioural tips for the citizens of Münster.

Currently, it is also recommended to cancel or postpone all “unnecessary” events. Please note the information about possible events in your dormitory in the coming weeks (<https://www.muenster.de/coronainfo.html#check-veranstaltungen>)

As with the events at the beginning of the summer semester (house meetings, committee meetings of the BSW etc.) will be discussed in the coming days. We will inform you in good time about the further procedure.

Currently we have no information that residents are infected or affected by quarantine measures. If there should be incidents here next weekend, please inform us (0173-3671731 or hoffmann@bistum-muenster.de). We will inform the residents and the authorities accordingly!

We wish you a good weekend
and stay healthy!

Markus Hoffmann
Managing Director

BEISPIEL